

# ¿Cómo tratar el tema de los refugiados?

EJECUTIVOS DE LA TELEVISIÓN INFANTIL INTERNACIONAL  
COMPARTEN SUS OPINIONES

**Expertos en T.V. infantil de diferentes países del mundo fueron interrogados sobre si y cómo abordaban el tema de los refugiados y la integración en sus programas televisivos u otros medios. Expertos de Noruega, Afganistán, Argentina, Turquía, Países Bajos, Canadá y Eslovenia describieron sus opiniones sobre el tema.**

*Hildri Gulliksen, directora de NRK Super, Noruega*



En Noruega 150.000 de los 5.2 millones de habitantes son refugiados, 700.000 son inmigrantes (SSB, 2016) (1) En 2015 muchos refugiados encontraron su camino

hacia las fronteras noruegas; 31.145 personas solicitaron asilo. En 2016 solo 3.460 personas buscaron asilo.

NRK Super's visión es la "Comunidad más fuerte para todos los niños de Noruega". En NRK Super creemos que podemos jugar un papel importante en dar la bienvenida a los refugiados y en ayudar a los niños noruegos a comprender y a relacionarse con las esperanzas y desafíos de los refugiados. Lo hacemos en una serie de formas diferentes. Este enero lanzamos un proyecto documental *Modig (Brave)*, donde llegamos a conocer una serie de niños diferentes que han inmigrado a Noruega. Algunos de ellos han vivido en Noruega por un tiempo y hablan el noruego con fluidez, otros los encontramos en Estambul y volamos con

ellos al norte del país por primera vez. La historia más fuerte probablemente sea la de 2 hermanas que sobrevivieron a su viaje por el Mediterráneo y ahora aceptan el desafío de aprender a nadar en una pileta. (III.1-3).

Nuestro programa diario de noticias *Supernytt* ha emitido numerosas historias sobre la situación en Siria y sobre los refugiados del mundo. Se hicieron documentales sobre los niños que viven asilados en centros de recepción y se trabaja en un paquete de bienvenida "Welcome to Norway" (Bienvenidos a Noruega) para ayudar a los niños a comprender y adaptarse a su nueva sociedad.

*Nisar Ahmad Khyber, Oficial ejecutivo en jefe, Aria T.V. Kabul, Afganistán.*



Más de la mitad de los niños solos que buscaron asilo y dejaron Afganistán para ir a Europa, Irán y Pakistán fueron deportados nuevamente a Afganistán. Como

lo confirmó mi reciente conversación con War Child Uk (Niño de la guerra, Reino Unido), aproximadamente 4.800 menores solos y separados (UAMSC) han sido deportados a través de la frontera de Islam Qala en Herat, provincia de Afganistán, por el gobierno iraní. Los niños y adolescentes habían entrado a Irán ilegalmente pagando a contrabandistas y traficantes de personas. Creemos que encarar este problema es la forma más importante de permitir al gobierno de Afganistán

y a la sociedad internacional tomar el asunto seriamente. También creemos que supuestamente es su trabajo así como la organización de encuentros sobre cómo pueden seguir con su tarea respecto al tema de UAMSC y que se debería dirigir una fuerte campaña que despierte la conciencia por medio de los medios (impresos, radio y T.V.)

Aria, como canal televisivo exclusivo para niños y adolescentes busca una oportunidad para producir documentales sobre la UAMSC y entrevista a tantos de estos niños como sea posible para comprender lo que han pasado, para extender la conciencia de los pros y contras que tuvieron que enfrentar en su camino a su destino deseado para encontrar asilo y para conversar sobre la inmigración ilegal y los riesgos.

Junto a La UAMSC ha habido gran número de otros niños afganos que han sido forzados a regresar a sus hogares desde países europeos, Irán y Paquistán desde 2015. Algunos de estos niños estudiaban en escuelas desde donde han sido forzados a partir sin poder ser transferidos a escuelas de Afganistán; la mayoría de ellos no tienen acceso a la educación ni a atención médica ni agua potable.

Llegaremos hasta los niños refugiados para realizar lo siguiente.

- Analizar sus necesidades primarias entrevistándolos cara a cara para influenciar a otros.
- Organizar los programas y entretenimientos más grandes realizados por niños para niños.
- Para hacer que su voz sea más fuerte,

para que sean conscientes de su vida social y así en más.

**Karina Wroblewski, directora de Pakapaka, Argentina.**

“Algo familiar resplandece en esos rostros. Quizás sea el recuerdo de nuestra propia historia como refugiados o una cierta vulnerabilidad humana que nos es más que familiar a nosotros”

David Grossman, escritor israelí.



Argentina es un verdadero crisol de razas, un territorio que antes de la llegada de los españoles estaba habitado por nativos y luego recibió sucesivas olas migratorias: europeos, asiáticos y americanos. Con el tiempo, esta movilidad ha hecho de Argentina un país multiétnico y multicultural. Además de inmigración el país ha recibido refugiados. De acuerdo con ACNUR (2) que define “refugiado” como una persona que escapa de conflictos armados o persecuciones y cuya situación de riesgo y vulnerabilidad los fuerza a cruzar fronteras en busca de seguridad- alrededor de 5.000 refugiados viven en Argentina. Y este año, llegaron las primeras- y pocas familias sirias entre miles de demandantes de asilo que intentaron escapar de la guerra. Tal composición del país hace que tratemos con la diversidad cultural y el pluralismo con responsabilidad y pensamiento crítico. Es esencial transmitir ideas de respeto a los otros y no solo la idea de tolerancia. Esto es porque la tolerancia implica una relación asimétrica entre el que tolera y el que debe ser tolerado. El respeto es la habilidad de ponernos en el lugar del otro y tener la humildad de permitirnos aprender y enriquecernos en este nuevo vínculo. Con estas ideas como nuestros principales ejes, en Pakapaka aceptamos el desafío de generar contenidos que promueven la reflexión sobre la idea del otro, el respeto y la solidaridad y la construcción de valores sólidos que nos permitirán construir una sociedad más

amistosa. Estos valores están incluidos en cada uno de las series y programas de Pakapaka.

En el caos específico de los refugiados aportamos el tema a la pantalla a través de *Alta Noticia*, el primer programa televisivo infantil de noticias que sin gran parodia y con gran profesionalismo brinda herramientas para que niños y niñas puedan aprender a manejar la gran cantidad de información que cae sobre ellos. Producimos informes que ayudan a comprender el complejo mundo en el que habitamos, siempre con la ilusión de que podemos hacer uno mejor, un mundo más justo, un mundo de integración, donde la idea de esa tierra de esperanza que esos niños sueñan cuando dejan sus países es posible. Una tierra de esperanza para todos.

**Ismihan Yilmaz, Directora (Deputy) de TRT Çocuk, Turquía**



TRT Çocuk es una emisora pública que fue fundada en 2008. Desde entonces ha tenido un papel importante para ayudar a desarrollar la industria del dibujo animado en Turquía. TRT Çocuk presta mucha atención en llevar a cabo su responsabilidad social y realiza grandes esfuerzos en todas las áreas relacionadas con los niños.

En Turquía conviven muchas culturas diversas en armonía, con diferentes idiomas, religiones, orígenes étnicos y riquezas culturales. Esta experiencia fuerza a TRT Çocuk a estar activa en el escenario internacional. Por ejemplo, el Festival anual del 23 de abril de la Soberanía Nacional y el Festival infantil que es el único festival infantil internacional del mundo. Este festival recibe a 1.000 niños de más de 40 países.

Hoy Turquía alberga a 1.2 millones de niños refugiados de Siria dado el hecho que Turquía comparte 911 kilómetros de frontera con Siria. Ha habido necesidad de proveer contenidos educativos adecuados para los niños que viven

en campos de refugiados. Para este propósito TRT Çocuk ha publicado una revista infantil llamada *TRT Çocuk on Camp* en árabe desde 2015 (III.4). Esta publicación ha creado considerable conciencia en los medios nacionales y ha conducido a la iniciativa de construir patios de juego para los niños de los campos de refugiados instalados por el estado. Los esfuerzos de TRT Çocuk para los niños refugiados ha llamado la atención por la necesidad de preparar materiales educativos para los que son alejados de la escuela por la guerra. TRT Çocuk ha estado trabajando en un proyecto online (que incluye videos educativos en su propia lengua) para apoyar los esfuerzos del sistema educativo que fue establecido en los campos por el estado.

TRT Çocuk está dedicado a establecer una base fuerte sobre la que los niños del mundo puedan ejercer sus derechos naturales.

**Jan-Willem Bult, jefe editor de WADADA News para niños y director de Children, Youth & Media en la Free Press Unlimited, Países bajos.**



En 2013, mi último año como director creativo de KRO Youth, me prometí a mí mismo la producción de un documental para la juventud y un corto metraje sobre los niños refugiados. Quería que sus historias fueran vistas y escuchadas. En ese entonces ya estar en contacto con niños todo el día, nos enseñó que hay verdaderos obstáculos para esos niños que deben ser completamente aceptados e integrados.

Para mí la integración no se trata de refugiados y migrantes que adoptan la cultura de un país sino que comienza con un país que acepta a estos refugiados. Los niños refugiados necesitan especialmente ser aceptados. Ellos están en la etapa más vulnerable e insegura de sus vidas. Los otros niños locales que ellos encuentran pueden tener un impacto positivo sobre el niño

refugiado y por lo tanto es crucial que esos otros niños estén bien informados. Con el documental juvenil *A home for Lydia* (Un hogar para Lidia) (III.59) y el corto metraje *Salam*, producido en 2012 hasta 2013 para la televisión pública holandesa, brindamos a los niños 2 historias desde el mundo interior de los niños refugiados. Las películas contribuyeron a una mejor comprensión al mostrar la dura realidad de la vida de los niños refugiados en los Países Bajos. Ahora, como director de Children, Youth & Media of Free Press Unlimited trabajo en más de 25 países. Muchos de ellos son jóvenes democracias y países en transición con todas las complejidades y conflictos que eso implica. En Ucrania oriental, por ej., 1.7 millones de personas tuvieron que dejar sus hogares debido al conflicto en la frontera rusa y están tratando de construir una nueva vida en otro sitio que no sea Ucrania. Las noticias sobre esa región y las opiniones e historias de sus niños, necesitan ser vistas y escuchadas pero los principales medios no les brindan esa posibilidad. Por eso hemos desarrollado una cadena de 20 países que producen e intercambian actualmente *WADADA News for Kids* como programas cruzados. Al escuchar las historias de niños como Lydia y descubrir que ella está harta de las mudanzas porque ya ha vivido en 9 hogares diferentes, los niños y los adultos aprenden sobre las perspectivas de una generación cuyas experiencias durarán toda la vida.

**Marney Malabar, Directora de Kids TV. TVO, Canadá**



A fines de 2016, aproximadamente 25.000 refugiados sirios llegaron a Canadá de los cuales una mayoría se instaló en Ontario. TVO Kids quería asegurar a nuestra joven audiencia que viera a esos refugiados bajo una luz positiva por lo que nuestro equipo de producción interno produjo historias cortas con el perfil de diferentes niños. En especial

en el programa llamado *Language Ambassadors* encontramos a Ahmed y a Lamees (de 10 y 7 años) que ayudaron al director y maestros actuando como traductores para los niños sirios y sus familias.

TVOKids también albergó al “Welcome to Canada Day” donde se presentó a Marcel, un refugiado sirio que aprendió a tocar el piano solo, usando un instrumento de juguete mientras vivió en un campo de refugiados.

Hoy Marcel se inició como un pianista clásico. En nuestras *Super Citizens Awards* series encontramos a Lucas que montó un “mitten Tree” en su escuela e invitó a los alumnos a decorarlo con mitones, sombreros, bufandas y otras ropas donadas para ayudar a las familias de los refugiados a que se adapten a los fríos inviernos canadienses. Compartir estas historias infantiles ayuda a nuestra audiencia a ver las similitudes con ellos mismos y a quebrar las barreras de las diferencias. Canadá siempre ha sido un hogar para los refugiados de todo el mundo, incluir la diversidad en nuestra programación no es algo nuevo para TVOKids. Continuamos trabajando con nuestros colegas de producción para asegurar que los rostros presentados en las pantallas – acción en vivo y animación, reflejen los diversos rostros de Ontario y Canadá. TVO cree que al permitir que los niños se vean a sí mismos en la televisión y otras plataformas mediáticas en papeles positivos inspira el cambio y desarrolla la comprensión de nuestras diferencias.

**Martina Pestaj, Directora de Children's and Youth Programme, RTV SLO, Eslovenia.**



Eslovenia es un pequeño país con una población no mayor de 2 millones de personas y un destino no deseado por los refugiados. Sin embargo, se encuentra en la llamada ruta de los Balkanes y en el último año y medio ha visto a más de 400.000 migrantes cruzar sus fronteras

en su camino a Austria y Alemania. Este fue el momento en que la gente de Eslovenia se encontró por primera vez con los migrantes y sus respuestas variaron mucho. Se establecieron muchos centros de actividades y de residencia de migrantes y mucha gente ayudó mientras que por otro lado hubo muchos que no estaban de acuerdo con tales actividades y protestaron contra el establecimiento de tales centros para inmigrantes o se opusieron a la integración de los mismos a la sociedad. Esta es la razón de porqué nosotros en el Children's and Youth Programme de la T.V. de Eslovenia creemos que es de gran importancia conversar este tema con los niños frecuentemente y de manera abierta. Informamos acerca de los inmigrantes regularmente en el programa semanal de noticias para niños *Infodrom*: explicamos el origen de la crisis de los refugiados, acompañamos a los migrantes en su viaje, visitamos a los migrantes más pequeños en los centros de asilo (III. 6 y 7) . Este año, sin embargo, fuimos un paso más allá. El programa *Studio Kriškraš* dirigido a la audiencia más joven y que presenta pequeños retratos de niños, desplegó algunos retratos de ciertos niños refugiados. Esto no fue algo fácil de realizar porque las autoridades los protegen y tratan de no exponerlos de manera pública alguna. Sin embargo, creemos que sus voces deben ser escuchadas a fin de ayudar a tomar conciencia y tener apertura y aceptación. Esta es una de las principales razones por la que intentamos hallar nuestros propios métodos para encontrarlos, darles una voz y descubrir sus rostros reales. Ellos expresan su opinión y están agradecidos por la oportunidad de poder hacerlo. ■

### NOTA

<sup>1</sup> SSB es el instituto nacional de estadísticas de Noruega y el principal productor de datos oficiales ([www.ssb.no/en](http://www.ssb.no/en))

<sup>2</sup> ACNUR (La Agencia de la ONU para los Refugiados) se corresponde con la Agencia de Refugiados de Naciones Unidas UNHCR)

### Traducción

María Elena Rey